**TRA6001 Translation Technology: Knowledge and Skills**

Supplementary Handout 10

Activity 3

Pre-edit the following sentences for machine translation:

1. 不過佢係咪真係咁？
2. 太遠，不去了。
3. 月入逾30萬元的財爺也自稱中產。
4. 搵到一千萬的人可買名錶名車，感到富足，但搵到二千萬便又想買豪宅遊艇，才發現錢不夠便呻「窮」。
5. 要你跑步減肥可能會嫌辛苦，但如果有人話你知，其實唱歌都可以減到肥，仲好有效，咁會唔會有少少心動呢？唔同國家嘅研究都證實，唱歌唔單止可以燃燒脂肪，仲對身體有好多好處。唱首歌等於跑一百米！
6. 研究發現，當大腦對藥物顏色與其效果產生關聯，不管是否真的有效，它都會「成真」，這是著名的「安慰劑效應」。想想也是。藍色，讓人聯想鎮靜。紅橙，彷彿有興奮作用。鮮黃，似乎可以抗抑鬱。青綠，像能減低焦慮。純白，儼如舒緩止痛。顏色帶來的心理作用，確實微妙。